

备案号：23534—2008



# 中华人民共和国文化行业标准

WH/T 31—2008

---

## 舞台灯光设计常用术语

Terminology of Lighting

2008-04-03 发布

2008-06-01 实施

---

中华人民共和国文化部 发布



## 目 次

前言 .....	II
1 范围 .....	1
2 规范性引用文件 .....	1
3 光学与灯具 .....	1
4 控制与电气 .....	6
5 剧场灯位与设施 .....	10
6 灯光设计与应用 .....	11
附录 A (资料性附录) 舞台灯光设计常用术语中文索引 .....	15
附录 B (资料性附录) 舞台灯光设计常用术语英文索引 .....	21

## 前 言

本标准以GB/T 20001.1—2001为指导。

本标准附录A和附录B为资料性附录。

本标准由中华人民共和国文化部提出并归口。

本标准负责起草单位：中国演艺设备技术协会演出场馆设备专业委员会。

本标准主要起草人：冯德仲 梁国芹 曹荣臻 马礼民 何首锋 赵建华 田文志。

# 舞台灯光设计常用术语

## 1 范围

本标准规定了演出艺术和剧场设计应用方面的专业灯光词汇及注释。  
本标准适用于舞台灯光设计、剧场系统工程、专业艺术教育等方面。

## 2 规范性引用文件

下列文件中的条款通过本标准的引用而成为本标准的条款。凡是注日期的引用文件，其随后所有的修改单（不包括勘误的内容）或修订版均不适用于本标准，然而，鼓励根据本标准达成协议的各方研究是否可使用这些文件的最新版本。凡是不注日期的引用文件，其最新版本适用于本标准。

GB/T 2900.65-2004 电工术语 照明  
GB 13582-92 电子调光设备通用技术条件  
GB/T 14218-93 电子调光设备性能参数与测试方法  
GB 15734-1995 调光设备无线电骚扰特性限值及测量方法  
WH/T 0203-96 调光设备常用术语  
JGJ 57-2000 剧场建筑设计规范

## 3 光学与灯具

### 3.1

**电光源** lighting source  
将电能转换成光学辐射能的器件。

### 3.2

**白炽灯** incandescent lamp  
将钨丝通电加热到白炽状态而发光的灯。

### 3.3

**低色温光源** low colour temperature luminaire  
泛指色温与白炽灯相近的照明光源。

### 3.4

**高色温光源** high colour temperature luminaire  
泛指色温与日光相近的照明光源。

### 3.5

**显色性** colour-rendering properties  
在特定条件下，物体用光源照明时和用标准光源照明时，其颜色符合的程度。

### 3.6

**卤钨灯** tungsten halogen lamp  
灯泡中充有卤族元素或卤化物气体的白炽灯。

### 3.7

**反射型灯泡** reflector lamp  
在玻壳内壁部分涂有反射涂层，使之具有定向发光特性的灯泡。

### 3.8

**PAR 灯泡** parabolic aluminized reflector lamp  
采用抛物面反射镜，集光源、反射器、镜片为一体的灯泡。

3.9

AC灯 Air Craft Landing Lamp

ACL灯泡

低电压的PAR灯泡，可获得接近平行的光束。

3.10

金属卤化物灯 metal halide lamp

金卤灯

充有金属蒸汽、或金属卤化物的高压气体放电灯。

3.11

镝灯 dysprosium lamp

充有碘化镝、碘化汞和碘化铈等复合气体的金属卤化物放电灯。

3.12

氙灯 xenon lamp

充有氙气的高压气体放电灯。

3.13

荧光灯 fluorescent light

灯管内壁涂荧光粉并充有汞蒸汽的低压放电灯。

3.14

三基色荧光灯 three-basic-colour spotlights; primary colour fluorescent light

内壁涂有分别发出红、绿、蓝光的三种荧光粉混合物，能产生白光的荧光灯。

3.15

紫外线灯 ultraviolet lamp; UV light; black light

产生紫外辐射，用于表现舞台荧光效果的灯。

3.16

发光二极管 light emitting diode

LED

半导体发光二极管。

3.17

激光器 laser

激光

受激辐射光放大器。

3.18

光导纤维 optical fiber

光纤

用玻璃或合成塑料制成的一种导光的纤维状传输介质。分为照明光纤、通信光纤等。

3.19

镇流器 ballast

用于启动和稳定气体放电灯工作的器件。

3.20

触发器 ignitron; ignitor

产生高压电脉冲，使气体放电灯启动的装置。

3.21

气体放电灯启动时间 starting time

气体放电灯达到稳定的弧光放电所需要的时间。

3.22

气体放电灯再启动时间 re-starting period

放电灯稳定工作后断开电源，到再次接通电源，灯重新开始工作所需的最短时间。

- 3.23  
平均寿命 average life  
承受寿命试验的光源所测得的使用寿命的平均值。
- 3.24  
灯丝 filament  
通常是以钨丝制成的导体，当电流通过时，加热并发出光。
- 3.25  
灯头 cap; base  
灯泡中与灯座相连，起到固定灯泡、导通电流作用的部件。包括插脚式、卡口式、螺口式灯头等。
- 3.26  
灯泡插脚 pin; post  
固定在灯头端部与灯座相连接，并起导通电流作用的金属部件。
- 3.27  
预聚焦式灯头 prefocus cap; prefocus base  
将发光体设置在某一特定位置使灯泡装入配套灯座时能精确重复定位的灯头。
- 3.28  
舞台照明灯具 luminaries  
舞台演出专用的照明器具。包括光学系统、灯体、支架以及必需的灯用电器附件。
- 3.29  
聚光灯 spot light  
能产生汇聚光束的舞台灯具。
- 3.30  
平凸（透镜）聚光灯 Plano-convex spotlights  
采用平凸透镜并可调节光束角，产生明显边界光斑的聚光灯。
- 3.31  
螺纹聚光灯 fresnel spotlight  
环带聚光灯  
采用环带透镜（菲涅耳透镜），并可调节光束角，产生柔和光斑的聚光灯。
- 3.32  
非球面透镜聚光灯 aspherical plano-convex spotlight  
采用非球面透镜，光斑均匀，光照度分布曲线平滑的聚光灯。
- 3.33  
成像聚光灯 profile spotlight  
能产生清晰边界光斑或投影并配置切光片和图案片的聚光灯。
- 3.34  
椭球成像聚光灯 ellipsoidal reflector spotlight; profile spotlight  
采用椭球反射器的成像聚光灯。
- 3.35  
PAR灯 PAR light  
采用PAR灯泡或类似光学原理的舞台灯具。
- 3.36  
泛光灯 flood light  
照明范围大，光斑无明显边界的舞台灯具。
- 3.37  
天排灯 cyclorama light; up horizon light  
安装在天幕上方，用以对天幕进行照明或色彩渲染的泛光灯。

3.38

**地排灯** ground row; low horizon light

安装在天幕下方,用以对天幕进行照明或色彩渲染的泛光灯。

3.39

**天幕灯** cyclorama light; horizon light

对天幕进行照明、渲染等的舞台灯具。

3.40

**条灯** border light; strip light

舞台照明用条形组合泛光灯。

3.41

**幻灯** projector

采用幻灯图案片投射图像的舞台效果灯具。

3.42

**效果器** Effect projection

在演出中实现雨、雪、水、火等特殊影像效果的器材或附件。

3.43

**视频投映设备** video projector

采用数字或模拟视频信号进行影像投映的设备。

3.44

**LED 显示屏** LED screen

LED组成的文字或视频图像显示装置。

3.45

**追光灯** follow spot

通常跟随演员移动,以加强局部照明为目的的远距离、高亮度照明投射灯具。

3.46

**电脑灯** moving Light

灯具以单片计算机为控制核心,可控制光束水平和垂直运动、变焦、换色、变换图案、光圈、亮度等多功能的自动照明灯具。

3.47

**聚光电脑灯** moving spot light

以产生照明光束、光斑、变换图案为主要目的的电脑灯。

3.48

**染色电脑灯** moving light for wash

以色彩变化和渲染为主要目的的电脑灯。

3.49

**探照灯** searchlight

具有远射程、高亮度、光束近似平行等特点的效果灯具。

3.50

**工作灯** work light

为舞台演出和制作、装台提供照明,保障安全的工作照明系统。演出中为减少干扰常用蓝光工作灯。

3.51

**观众厅照明灯** house light

为观众厅提供照明的系统。

3.52

**安全链** safety chain; safety wire

防止灯具及辅助设备发生意外坠落,由钢丝绳或钢链等材料制成的安全保护装置。



- 3.53  
灯梁 yoke  
灯弓  
固定连接灯具，便于调整投射方向的弓形构件。
- 3.54  
灯钩 clamp  
悬挂和固定舞台灯具专用的金属挂钩。
- 3.55  
抱卡式灯钩 clamp hanger  
以管型翻转合叶及螺栓将灯具固定锁紧的舞台专用金属挂钩。
- 3.56  
滤色片 colour filter; gel  
改变灯光色彩的透光片。
- 3.57  
图案片 gobo; pattern  
带有图案，用于电脑灯和成像灯投影的部件。通常采用耐高温金属材料或玻璃制成。
- 3.58  
幻灯片 slide  
幻灯或其他投映设备中所采用的有图形的透光影像片。
- 3.59  
换色器 colour changer  
与舞台灯具配套，实现舞台灯光色彩转换的灯具附件。
- 3.60  
可变光阑 iris  
用于调节光斑直径或改变灯光亮度、孔径可变的机械构件。
- 3.61  
百页式光闸 shutters; mechanical shutter  
调节若干平行页片的开合角度实现灯光亮度变化的机械装置。
- 3.62  
遮扉 barndoor  
置于灯具前端，遮挡部分出射光的活动金属板。
- 3.63  
光强 intensity  
光源在给定方向上，单位立体角内发出的光通量。单位为坎德拉 (cd)。
- 3.64  
照度 illuminance  
物体单位受照面积上所获得的光通量。单位为勒克斯 (lx)。
- 3.65  
亮度 luminance  
某面元在给定方向上的发光强度与该面元在垂直于给定方向的平面上的正投影面积之比。单位为坎德拉每平方米 ( $\text{cd}/\text{m}^2$ )
- 3.66  
光比 contrast  
不同亮度照明光投射在人物或景物上所形成的明暗反差的光度对比。
- 3.67  
光通量 luminous flux  
光源在单位时间内发出的光辐射能量。单位为流明 (lm)。

3.68

光色三原色 primary colour of light

加色三原色

指光色中的红、绿、蓝三种颜色。

3.69

物色三原色 primary colour

减色三原色

指物色中的红、黄、蓝三种原色。

3.70

色温 colour temperature

全辐射体发出的辐射与所考虑的辐射的色品相同时，全辐射体的温度称为该辐射的颜色温度。单位为开尔文（K）。

3.71

相关色温 Correlated colour temperature

在均匀色品图上，与黑体轨迹的点相对应的色温度。它最靠近表示被研究光源色品的坐标点。单位为开尔文（K）。

4 控制与电气

4.1

调光器 dimmer

在控制信号作用下，实现灯光亮度变化的装置。

4.2

晶闸管调光器 thyatron dimmer

可控硅调光器（被取代）

采用晶闸管实现移相触发控制的调光器。

4.3

正弦波调光器 sine wave dimmer

输入、输出及调压过程中电压波形为正弦波的调光器。

4.4

IGBT调光器 IGBT sine wave dimmer

采用绝缘栅双极晶体管（IGBT）实现高频脉宽调制控制的调光器。

4.5

调光柜 dimmer rack

调光器的柜式组合。

4.6

流动调光器箱 dimmer pack

便于移动的调光器的箱式组合。

4.7

调光控制台 lighting console

调光台

主要向调光器输出控制信号，实现调光控制的操作台。

4.8

电脑调光控制台 memory console

以中央处理器（CPU）和微处理器（MPU）为控制核心，用于编排、存储、重演灯光程序的调光控制台。

- 4.9  
手动调光台 manual console  
以段控或开关编组为预选方式的调光控制台。
- 4.10  
电脑灯控制台 Moving light console  
以电脑灯为主要控制对象的控制台。
- 4.11  
换色器控制台 colour changer console  
以换色器为控制对象的控制台。
- 4.12  
控制回路 control channel  
通道  
电脑控制台中独立变化控制信号的最小单元。
- 4.13  
调光回路 dimmer  
在控制信号作用下，能实现调光的独立功率输出回路。
- 4.14  
亮度 level  
舞台灯光电脑控制系统中灯光明暗的等级值。
- 4.15  
模拟调光 analogue dimming  
以模拟信号控制的调光方式。
- 4.16  
数字调光 digital dimming  
以数字信号控制的调光方式。
- 4.17  
组 group  
若干具有相同参数控制回路的集合。
- 4.18  
场景 scene  
场  
所有控制回路参数组合而形成的一个输出状态。
- 4.19  
CUE cue  
Q  
各控制回路参数以及相关的时间参数的集合。
- 4.20  
分 CUE cue part  
作为CUE的子集，随着CUE的启动而变化。
- 4.21  
特效 effect; chase  
按一定规律变化的灯光效果。
- 4.22  
单控 single control  
单个控制回路的独立控制。
- 4.23  
组控 group control  
具有相同参数的若干控制回路的集中控制。

4. 24

**集控** submaster control

具有不同参数若干控制回路的集中控制。

4. 25

**段控** preset control

手动调光台上实现回路亮度预选的集中控制方式。

4. 26

**总控** grandmaster

控制台的最高一级集中控制。

4. 27

**交叉变光** crossfade

在同一时间内，两个灯光场景进行交替转换的过程。

4. 28

**宏** macro

为简化操作步骤而将若干个顺序的操作步骤进行组合，并命名。

4. 29

**操作杆** fader

能改变控制参数及程序转换的控制杆。

4. 30

**交叉总控杆** crossfader

调光台上实现灯光场景交叉变光的操作杆。

4. 31

**预演** preview

仅在显示屏上显示预选内容而不实时输出的一种状态。

4. 32

**演出表** playback sheet

规定演出中全部CUE、特效等演出次序及相互时间关系的表格。

4. 33

**页** page

扩展面板控制杆数量的一种方式或扩展屏幕显示内容的一种形式。

4. 34

**暗改** blind modification

在演出状态下，不影响实时灯光输出状态的一种修改方式。

4. 35

**链接** link

确定CUE的演出顺序关系。

4. 36

**配接** patch

设置控制回路与调光回路的对应关系。

4. 37

**最大优先** highest takes precedence; HTP

当某个控制回路同时受多种操作控制时，该控制回路输出其中最高的参数值。

4. 38

**最后优先** latest takes precedence; LTP

当某个控制回路同时受多种操作控制时，该控制回路输出其中最后一个操作的参数值。

4. 39

**遥控装置** remote device

分离于主控台之外的控制装置。

- 4.40  
**解码器** decoder  
将控制台输出信号转换成受控设备所需控制信号的装置。
- 4.41  
**调光特性曲线** output profile  
灯具光输出百分比与操作杆刻度或亮度数据间的函数关系。
- 4.42  
**变光曲线** fade profile  
灯具光输出百分比随时间变化的曲线。
- 4.43  
**上升时间** up time  
CUE从启动上升到稳定状态所需的时间。
- 4.44  
**下降时间** down time  
CUE从稳定状态下降到退出所需的时间。
- 4.45  
**变光时间** fade time  
灯光CUE变化的上升时间或下降时间。
- 4.46  
**维持时间** hold time  
CUE从上升时间结束到下降时间开始之间的稳定时间。
- 4.47  
**跟随时间** follow time  
当前CUE程序开始下降至下一CUE程序开始上升之间的时间。
- 4.48  
**延迟时间** delay time  
接到启动指令到CUE开始运行之间的时间。
- 4.49  
**特效步** step  
特效中建立的每个灯光状态。
- 4.50  
**点控** flash  
通过按键通断产生的灯光效果。
- 4.51  
**特效点控** solo  
在灯光控制台上，由手动按键执行的灯光效果序列。
- 4.52  
**积聚效果** build  
特效步叠加到前一步的效果。
- 4.53  
**闪烁效果** flick  
各特效步明暗交替闪动的效果。
- 4.54  
**随机效果** random  
各特效步随机输出的效果。
- 4.55  
**循环效果** cycle  
效果步周而复始运行的效果。

4.56

**声强效果** audio level effect  
随声压强度而变化的灯光效果。

4.57

**声频效果** audio lever effect  
随声音频率而变化的灯光效果。

4.58

**灯光控制传输网络** lighting control network  
以网络方式传输灯光控制信号的系統。常用的网络传输协议有ACN和art-net等。

4.59

**DMX 512 数字信号传输协议** DMX 512 protocol  
在一对信号线上传输512路灯光控制信息的数字信号传输协议。DMX512-A可双向传送控制数据。

5 剧场灯位与设施

5.1

**灯位** lighting position  
**光位**  
照明灯具在演出空间的位置。

5.2

**面光** front light; ceiling light  
从观众席上方或后方向舞台正面投光的灯位。

5.3

**侧光** side light  
从侧面向表演区投光灯位的总称,包含舞台外侧光、台口内侧光、吊杆侧光、天桥侧光、吊笼侧光和流动侧光等。

5.4

**台口外侧光** front side light  
**耳光**  
从观众席前部两侧向表演区投光的灯位。

5.5

**台口侧光** proscenium side tower  
**柱光**  
从台口两侧向表演区投光的灯位。

5.6

**顶光** top light; down light  
从表演区上方向下投光的灯位。

5.7

**脚光** foot light  
从台口地面或灯槽内由下向上投光的灯位。

5.8

**流动侧光** side light  
安装在支架上便于移动的侧向投光灯位。

5.9

**侧光吊笼** side ladder  
**侧光灯架**  
舞台两侧阵列分布安装照明灯具的灯架。分为固定方式及垂直或水平移动方式。

5.10

**灯光吊杆** lighting flies; lighting batten; lighting bar  
安装灯光照明设备的横杆或框架等升降装置。

- 5.11  
灯光渡桥 lighting bridge  
用于安装灯光设备的可载人升降装置。
- 5.12  
假台口灯光渡桥 proscenium lighting bridge  
假台口上片的灯光渡桥。
- 5.13  
电动升降梯 lift  
舞台高空装台、对光作业所使用的电动升降设备。
- 5.14  
对光直梯 ladder  
舞台高空装台、对光作业所使用的伸缩直梯。
- 5.15  
调光器室 dimmer room  
调光柜室  
安置调光器（柜）等设备的专用机房。
- 5.16  
灯光控制室 lighting control room  
放置灯光控制设备以及进行演出灯光操作控制的空间。
- 5.17  
追光室 follow room  
安置和操控追光灯的专用空间。
- 6 灯光设计与应用
- 6.1  
舞台灯光 stage lighting  
为呈现演出视觉形象对舞台所进行艺术照明。运用灯光造型手段，描写人物情节和塑造特定剧情氛围。
- 6.2  
灯光设计 stage lighting design  
根据剧情和演出形式以及舞台空间特点所进行的专业化照明艺术设计。
- 6.3  
主光 key light  
起主导造型作用的照明光。
- 6.4  
辅助光 fill light  
对主光照明进行补充和完善的照明光。
- 6.5  
逆光 back light  
轮廓光  
与观众视线方向相反的舞台照明光。
- 6.6  
基本光 general lighting; general wash  
基本照明光  
表现演出空间中人物和景物基本造型效果的照明光。
- 6.7  
环境光 ambient lighting  
表现演出空间中不同环境间相互影响的照明光。

6.8

**效果光** effect lighting

舞台特殊视觉效果照明光。

6.9

**特写光** special

对演出空间及人物进行局部强调的照明光。

6.10

**定点光** spot light

人物或景物作为视觉效果强调的小范围固定区域照明光。

6.11

**冷光照明** cool light

泛指色温高（接近日光），光色偏冷的照明光。

6.12

**暖光照明** warm Light

泛指色温低（接近白炽灯光），光色偏暖的照明光。

6.13

**光束** beam

从灯具射出在空间形成的可视锥状或平行光。

6.14

**光斑** beam spot

被照面上形成的有效照明区域。有明显界线的光斑称为硬光斑；无明显界线的光斑称为柔（软）光斑。

6.15

**光区** lighting area

有目的的投射光斑组合所形成的照明区域。

6.16

**光影** shadow

灯具照射物体时在其后方产生的投影或通过光学成像所获得的影像。

6.17

**光色** light colour

照明光的颜色。包含明度、色相、饱和度三个基本特性。

6.18

**明度** lightness; value

色彩的明暗强度。

6.19

**色相** hue

色别

色名

色彩相貌的区别。

6.20

**饱和度** saturation

纯度

色彩的单纯程度。

6.21

**渐明** fade in

灯光从暗到亮逐渐转变的过程。

6.22

**渐暗** fade out

灯光从亮到暗逐渐转变的过程。



- 6.23  
**突明** light up  
灯光瞬时变亮的过程。
- 6.24  
**突暗** black out  
灯光瞬时变暗的过程。
- 6.25  
**切光** blackout  
全部演出灯光的瞬间关闭。
- 6.26  
**入场光** preset lighting  
开演前, 引导观众提前进入演出情境的气氛光。
- 6.27  
**亮场开幕** Lights on before curtain up  
在演出开幕前, 幕内表演区及场景光先行开启的开幕方式。
- 6.28  
**暗场开幕** black up; Lights on after curtain up  
在黑暗中开幕, 然后将演出灯光开启的开幕方式。
- 6.29  
**亮场闭幕** Lights up  
保持舞台灯光状态持续不变的闭幕方式。
- 6.30  
**收光闭幕** black out  
随灯光由亮转暗逐渐闭幕的方式。
- 6.31  
**暗转** dark change  
在不闭幕状态下, 灯光由一个场景变暗后转入另外一个场景的过程。
- 6.32  
**灯光气氛图** rendering  
对将要呈现的舞台视觉空间所设计的灯光效果图。
- 6.33  
**灯位图** lighting plot  
表示灯具的灯型、安装位置及附件的设计图。
- 6.34  
**灯光布光图** lighting plan  
表示舞台照明灯具和设备配置的类型、规格、灯位、回路、色彩及投射角度的设计图。
- 6.35  
**灯光器材清单** Instrument schedule  
将演出使用的灯光设备器材和消耗品的型号、规格、数量分别列出的表格。
- 6.36  
**灯光系统配置图** lighting system chart  
为剧场或文化设施工程以及大规模演出灯光制作工程提供系统组成信息和施工依据的图纸。
- 6.37  
**灯库** library  
储存各种品牌、类型、规格的灯具和配套附属设备图形模板及灯光设计参数的数据库。
- 6.38  
**灯光设计制图模板** lighting design template; stencil

将舞台灯具及相关设备以规范图形和符号的形式进行表达的绘图工具。包括手绘制图用模版及计算机灯光制图软件的灯库模版。

6.39

**计算机辅助设计软件** lighting design software

实现虚拟舞台设计和灯光表现效果的计算机应用软件。

6.40

**计算机灯光制图** computer graphics

以计算机及灯光设计软件作为手段绘制的舞台灯光布光图、制作图、效果图及图表等。

6.41

**灯光装台** lighting set up

根据灯位图或布光图安装灯具设备和附件以及对控制回路配线等的施工过程。

6.42

**对光** focusing

对灯具的投射方向、焦距、色彩、光斑、造型以及配套附件等进行调整的过程。

6.43

**灯光编程** programming

在控制台上编辑制作灯光场景及转换关系，形成演出操作程序的过程。

6.44

**灯光程序控制操作表** cue sheet

为呈现演出场景效果编制的连续程序的操作顺序排列表。

6.45

**灯光排演** lighting rehearsal

灯光设计程序与舞台场景及演员表演相结合所进行的灯光视觉效果的合成。

6.46

**技术合成** technical rehearsal

舞台表演、布景、灯光、音响、服装、化妆等各部门参加，整体协调的演练形式。

6.47

**舞台垂直照度** vertical illumination

舞台场景和人物的垂直面所获得的照度。

6.48

**舞台水平照度** horizontal illumination

舞台场景和人物的水平面所获得的照度。

6.49

**直射光** direct lighting

直接进入视觉感官的可见光。

6.50

**漫射光** Diffuse reflection

凹凸不平的物体表面受光后朝不同方向反射的光。

6.51

**透射光** transmitted light

穿过透明媒介进入视觉感官的辐射光。

## 附录 A

(资料性附录)

## 舞台灯光设计常用术语中文索引

本附录所列的舞台灯光常用术语，以汉语拼音字母次序排列。对于第一个字是外文的名词，则按其译音排列。附录最后一行数字为其在本标准各章中的编号，起中文索引作用。

A		
AC 灯	Air Craft Landing Lamp	3. 9
ACL 灯泡	Air Craft Landing Lamp	3. 9
安全链	safety chain; safety wire	3. 52
暗场开幕	black up; Lights on after curtain up	6. 28
暗改	blind modification	4. 34
暗转	dark change	6. 31
B		
白炽灯	incandescent lamp	3. 2
百页式光闸	shutters; mechanical shutter	3. 61
饱和度	saturation	6. 20
抱卡式灯钩	clamp hanger	3. 55
变光曲线	fade profile	4. 42
变光时间	fade time	4. 45
C		
CUE	cue	4. 19
操作杆	fader	4. 29
侧光	side light	5. 3
侧光灯架	side ladder1	5. 9
侧光吊笼	side ladder1	5. 9
场	scene	4. 18
场景	scene	4. 18
成像聚光灯	profile spotlight	3. 33
触发器	ignitron; ignitor	3. 20
纯度	saturation	6. 20
D		
DMX 512 数字信号传输协议	DMX 512 protocol	4. 59
单控	single control	4. 22
灯弓	yoke	3. 53
灯钩	clamp	3. 54
灯光编程	programming	6. 43
灯光布光图	lighting plan	6. 34
灯光程序控制操作表	cue sheet	6. 44
灯光吊杆	lighting flies; lighting batten; lighting bar	5. 10
灯光渡桥	lighting bridge	5. 11
灯光控制传输网络	lighting control network	4. 58

灯光控制室	lighting control room	5. 16
灯光排演	lighting rehearsal	6. 45
灯光气氛图	rendering	6. 32
灯光器材清单	Instrument schedule	6. 35
灯光设计	stage lighting design	6. 2
灯光设计制图模板	lighting design template; stencil	6. 38
灯光系统配置图	lighting system chart	6. 36
灯光装台	lighting set up	6. 41
灯库	library	6. 37
灯梁	yoke	3. 53
灯泡插脚	pin; post	3. 26
灯丝	filament	3. 24
灯头	cap; base	3. 25
灯位	lighting position	5. 1
灯位图	lighting plot	6. 33
低色温光源	low colour temperature luminaire	3. 3
镝灯	dysprosium lamp	3. 11
地排灯	ground row; low horizon light	3. 38
点控	flash	4. 50
电动升降梯	lift	5. 13
电光源	lighting source	3. 1
电脑灯	moving light	3. 46
电脑灯控制台	Moving light console	4. 10
电脑调光控制台	memory console	4. 8
顶光	top light; down light	5. 6
定点光	spot light	6. 10
段控	preset control	4. 25
对光	focusing	6. 42
对光直梯	ladder	5. 14
<b>E</b>		
耳光	front side light	5. 4
<b>F</b>		
发光二极管	light emitting diode	3. 16
反射型灯泡	reflector lamp	3. 7
泛光灯	flood light	3. 36
非球面透镜聚光灯	aspherical plano-convex spotlight	3. 32
分 CUE	cue part	4. 20
辅助光	fill light	6. 4
<b>G</b>		
高色温光源	high colour temperature luminaire	3. 4
跟随时间	follow time	4. 47
工作灯	work light	3. 50
观众厅照明灯	house light	3. 51
光斑	beam spot	6. 14

光比	contrast	3.66
光导纤维	optical fiber	3.18
光强	intensity	3.63
光区	lighting area	6.15
光色	light colour	6.17
光色三原色	primary colour of light	3.68
光束	beam	6.13
光通量	luminous flux	3.67
光纤	optical fiber	3.18
光位	lighting position	5.1
光影	shadow	6.16
H		
宏	macro	4.28
环境光	ambient lighting	6.7
幻灯	projector	3.41
幻灯片	slide	3.58
换色器	colour changer	3.59
换色器控制台	colour changer console	4.11
环带聚光灯	fresnel spotlight	3.31
I		
IGBT 调光器	IGBT sine wave dimmer	4.4
J		
积聚效果	build	4.52
基本光	general lighting; general wash	6.6
基本照明光	general lighting; general wash	6.6
激光	laser	3.17
激光器	laser	3.17
集控	submaster control	4.24
计算机灯光制图	computer graphics	6.40
计算机辅助设计软件	lighting design software	6.39
技术合成	technical rehearsal	6.46
加色三原色	primary colour of light	3.68
假台口灯光渡桥	proscenium lighting bridge	5.12
渐暗	fade out	6.22
渐明	fade in	6.21
减色三原色	primary colour	3.69
交叉变光	crossfade	4.27
交叉总控杆	crossfader	4.30
脚光	foot light	5.7
解码器	decoder	4.40
金卤灯	metal halide lamp	3.10
金属卤化物灯	metal halide lamp	3.10
晶闸管调光器	thyatron dimmer	4.2
聚光灯	spot light	3.29

WH/T 31—2008

聚光电脑灯	moving spot light	3. 47
	K	
可变光阑	iris	3. 60
控制回路	control channel	4. 12
	L	
LED	light emitting diode	3. 16
LED 显示屏	LED screen	3. 44
冷光照明	cool light	6. 11
链接	link	4. 35
亮场闭幕	Lights up	6. 29
亮场开幕	Lights on before curtain up	6. 27
亮度	luminance	3. 65
亮度	level	4. 14
流动侧光	side light	5. 8
流动调光器箱	dimmer pack	4. 6
卤钨灯	tungsten halogen lamp	3. 6
轮廓光	back light	6. 5
滤色片	colour filter; gel	3. 56
螺纹聚光灯	fresnel spotlight	3. 31
	M	
漫射光	Diffuse reflection	6. 50
面光	front light; ceiling light	5. 2
明度	lightness; value	6. 18
模拟调光	analogue dimming	4. 15
	N	
逆光	back light	6. 5
暖光照明	warm Light	6. 12
	P	
PAR 灯	PAR light	3. 35
PAR 灯泡	parabolic aluminized reflector lamp	3. 8
配接	patch	4. 36
平均寿命	average life	3. 23
平凸(透镜)聚光灯	Plano-convex spotlights	3. 30
	Q	
Q	cue	4. 19
气体放电灯启动时间	starting time	3. 21
气体放电灯再启动时间	re-starting period	3. 22
切光	blackout	6. 25
	R	
染色电脑灯	moving light for wash	3. 48
入场光	preset lighting	6. 26
	S	
三基色荧光灯	three-basic - colour spotlights; primary colour fluorescent light	3. 14

色别	hue	6. 19
色名	hue	6. 19
色温	colour temperature	3. 70
色相	hue	6. 19
闪烁效果	flick	4. 530
上升时间	up time	4. 43
声频效果	audio lever effect	4. 57
声强效果	audio level effect	4. 56
视频投映设备	video projector	3. 43
收光闭幕	black out	6. 30
手动调光台	manual console	4. 9
数字调光	digital dimming	4. 16
随机效果	random	4. 54

## T

台口侧光	proscenium side tower	5. 5
台口外侧光	front side light	5. 4
探照灯	searchlight	3. 49
特效	effect; chase	4. 21
特效步	step	4. 49
特效点控	solo	4. 51
特写光	special	6. 9
天幕灯	cyclorama light; horizon light	3. 39
天排灯	cyclorama light; up horizon light	3. 37
条灯	border light; strip light	3. 40
调光柜	dimmer rack	4. 5
调光柜室	dimmer room	5. 15
调光回路	dimmer	4. 13
调光控制台	lighting console	4. 7
调光器	dimmer	4. 1
调光器室	dimmer room	5. 15
调光特性曲线	output profile	4. 41
调光台	lighting console	4. 7
调光回路	dimmer	4. 13
通道	control channel	4. 12
透射光	transmitted light	6. 51
突暗	black out	6. 24
突明	light up	6. 23
图案片	gobo; pattern	3. 57
椭球成像聚光灯	ellipsoidal reflector spotlight; profile spotlight	3. 34

## W

维持时间	hold time	4. 46
舞台垂直照度	vertical illumination	6. 47
舞台灯光	stage lighting	6. 1
舞台水平照度	horizontal illumination	6. 48

WH/T 31—2008

舞台照明灯具	luminaries	3. 28
物色三原色	primary colour	3. 69
X		
下降时间	down time	4. 44
氙灯	xenon lamp	3. 12
显色性	colour-rendering properties	3. 5
相关色温	Correlated colour temperature	3. 71
效果光	effect lighting	6. 8
效果器	Effect projection	3. 42
循环效果	cycle	4. 55
Y		
延迟时间	delay time	4. 48
演出表	playback sheet	4. 32
遥控装置	remote device	4. 39
页	page	4. 33
荧光灯	fluorescent light	3. 13
预聚焦式灯头	prefocus cap; prefocus base	3. 27
预演	preview	4. 31
Z		
照度	illuminance	3. 64
遮扉	barndoor	3. 62
镇流器	ballast	3. 19
正弦波调光器	sine wave dimmer	4. 3
直射光	direct lighting	6. 49
主光	key light	6. 3
柱光	proscenium side tower	5. 5
追光灯	follow spot	3. 45
追光室	follow room	5. 17
紫外线灯	ultraviolet lamp; UV light; black light	3. 15
总控	grandmaster	4. 26
组	group	4. 17
组控	group control	4. 23
最大优先	highest takes precedence; HTP	4. 37
最后优先	latest takes precedence; LTP	4. 38



## 附录 B

(资料性附录)

## 舞台灯光设计常用术语英文索引

本附录所列的舞台灯光常用术语,以英语字母次序排列。附录最后一行数字为其在本标准各章中的编号,起英文索引作用。

	<b>A</b>	
Air Craft Landing Lamp	AC 灯; ACL 灯泡	3.9
ambient lighting	环境光	6.7
analogue dimming	模拟调光	4.15
aspherical plano-convex spotlight	非球面透镜聚光灯	3.32
audio level effect	声强效果	4.56
audio lever effect	声频效果	4.57
average life	平均寿命	3.23
	<b>B</b>	
back light	逆光; 轮廓光	6.5
ballast	镇流器	3.19
barndoor	遮扉	3.62
base	灯头	3.25
beam	光束	6.13
beam spot	光斑	6.14
black light	紫外线灯	3.15
black out	突暗	6.24
black out	收光闭幕	6.30
black up	暗场开幕	6.28
blackout	切光	6.25
blind modification	暗改	4.34
border light	条灯	3.40
build	积聚效果	4.52
	<b>C</b>	
cap	灯头	3.25
ceiling light	面光	5.2
chase	特效	4.21
clamp	灯钩	3.54
clamp hanger	抱卡式灯钩	3.55
colour changer	换色器	3.59
colour changer console	换色器控制台	4.11
colour filter	滤色片	3.56
colour-rendering properties	显色性	3.5
colour temperature	色温	3.70
computer graphics	计算机灯光制图	6.40
contrast	光比	3.66

WH/T 31—2008

control channel	控制回路; 通道	4. 12
cool light	冷光照明	6. 11
Correlated colour temperature	相关色温	3. 71
crossfade	交叉变光	4. 27
crossfader	交叉总控杆	4. 30
cue	CUE; Q	4. 19
cue part	分 CUE	4. 20
cue sheet	灯光程序控制操作表	6. 44
cycle	循环效果	4. 55
cyclorama light	天幕灯	3. 39
cyclorama light	天排灯	3. 37
<b>D</b>		
dark change	暗转	6. 31
decoder	解码器	4. 40
delay time	延迟时间	4. 48
Diffuse reflection	漫射光	6. 50
digital dimming	数字调光	4. 16
dimmer	调光器	4. 1
dimmer	调光回路	4. 13
dimmer pack	流动调光器箱	4. 6
dimmer rack	调光柜	4. 5
dimmer room	调光器室; 调光柜室	5. 15
direct lighting	直射光	6. 49
DMX 512 protocol	DMX 512 数字信号传输协议	4. 59
down light	顶光	5. 6
down time	下降时间	4. 44
dysprosium lamp	镝灯	3. 11
<b>E</b>		
effect lighting	效果光	6. 8
Effect projection	效果器	3. 42
effect	特效	4. 21
ellipsoidal reflector spotlight	椭球成像聚光灯	3. 34
<b>F</b>		
fade in	渐明	6. 21
fade out	渐暗	6. 22
fade profile	变光曲线	4. 42
fade time	变光时间	4. 45
fader	操作杆	4. 29
filament	灯丝	3. 24
fill light	辅助光	6. 4
flash	点控	4. 50
flick	闪烁效果	4. 530
flood light	泛光灯	3. 36
fluorescent light	荧光灯	3. 13

focusing	对光	6.42
follow room	追光室	5.17
follow spot	追光灯	3.45
follow time	跟随时间	4.47
foot light	脚光	5.7
fresnel spotlight	螺纹聚光灯	3.31
front light	面光	5.2
front side light	台口外侧光; 耳光	5.4
<b>G</b>		
general lighting	基本光; 基本照明光	6.6
general wash	基本光; 基本照明光	6.6
gel	滤色片	3.56
gobo	图案片	3.57
grandmaster	总控	4.26
ground row	地排灯	3.38
group	组	4.17
group control	组控	4.23
<b>H</b>		
high colour temperature luminaire	高色温光源	3.4
highest takes precedence	最大优先	4.37
hold time	维持时间	4.46
horizon light	天幕灯	3.39
horizontal illumination	舞台水平照度	6.48
house light	观众厅照明灯	3.51
HTP	最大优先	4.37
hue	色相; 色别; 色名	6.19
<b>I</b>		
IGBT sine wave dimmer	IGBT 调光器	4.4
ignitor	触发器	3.20
ignitron	触发器	3.20
illuminance	照度	3.64
incandescent lamp	白炽灯	3.2
Instrument schedule	灯光器材清单	6.35
intensity	光强	3.63
iris	可变光阑	3.60
<b>K</b>		
key light	主光	6.3
<b>L</b>		
ladder	对光直梯	5.14
laser	激光器; 激光	3.17
latest takes precedence	最后优先	4.38
LED screen	LED 显示屏	3.44
level	亮度	4.14
library	灯库	6.37

WH/T 31—2008

lift	电动升降梯	5. 13
light colour	光色	6. 17
light emitting diode	发光二极管; LED	3. 16
light up	突明	6. 23
lighting area	光区	6. 15
lighting bar	灯光吊杆	5. 10
lighting batten	灯光吊杆	5. 10
lighting bridge	灯光渡桥	5. 11
lighting console	调光控制台; 调光台	4. 7
lighting control network	灯光控制传输网络	4. 58
lighting control room	灯光控制室	5. 16
lighting design software	计算机辅助设计软件	6. 39
lighting design template	灯光设计制图模板	6. 38
lighting flies	灯光吊杆	5. 10
lighting plan	灯光布光图	6. 34
lighting plot	灯位图	6. 33
lighting position	灯位; 光位	5. 1
lighting rehearsal	灯光排演	6. 45
lighting set up	灯光装台	6. 41
lighting source	电光源	3. 1
lighting system chart	灯光系统配置图	6. 36
lightness	明度	6. 18
Lights on after curtain up	暗场开幕	6. 28
Lights on before curtain up	亮场开幕	6. 27
Lights up	亮场闭幕	6. 29
link	链接	4. 35
low colour temperature luminaire	低色温光源	3. 3
low horizon light	地排灯	3. 38
LTP	最后优先	4. 38
luminance	亮度	3. 65
luminaries	舞台照明灯具	3. 28
luminous flux	光通量	3. 67
<b>M</b>		
macro	宏	4. 28
manual console	手动调光台	4. 9
mechanical shutter	百页式光闸	3. 61
memory console	电脑调光控制台	4. 8
metal halide lamp	金属卤化物灯; 金卤灯	3. 10
moving light	电脑灯	3. 46
Moving light console	电脑灯控制台	4. 10
moving light for wash	染色电脑灯	3. 48
moving spot light	聚光电脑灯	3. 47
<b>0</b>		
optical fiber	光导纤维; 光纤	3. 18

output profile		调光特性曲线	4. 41
	P		
page		页	4. 33
PAR light		PAR 灯	3. 35
parabolic aluminized reflector lamp		PAR 灯泡	3. 8
patch		配接	4. 36
pattern		图案片	3. 57
pin		灯泡插脚	3. 26
Plano-convex spotlights		平凸(透镜)聚光灯	3. 30
playback sheet		演出表	4. 32
post		灯泡插脚	3. 26
prefocus cap		预聚焦式灯头	3. 27
prefocus base		预聚焦式灯头	3. 27
preset control		段控	4. 25
preset lighting		入场光	6. 26
preview		预演	4. 31
primary colour		物色三原色; 减色三原色	3. 69
primary colour fluorescent light		三基色荧光灯	3. 14
primary colour of light		光色三原色; 加色三原色	3. 68
profile spotlight		成像聚光灯	3. 33
profile spotlight		椭球成像聚光灯	3. 34
programming		灯光编程	6. 43
projector		幻灯	3. 41
proscenium lighting bridge		假台口灯光渡桥	5. 12
proscenium side tower		台口侧光; 柱光	5. 5
	R		
random		随机效果	4. 54
reflector lamp		反射型灯泡	3. 7
remote device		遥控装置	4. 39
rendering		灯光气氛图	6. 32
re-starting period		气体放电灯再启动时间	3. 22
	S		
safety chain		安全链	3. 52
safety wire		安全链	3. 52
saturation		饱和度; 纯度	6. 20
scene		场景; 场	4. 18
searchlight		探照灯	3. 49
shadow		光影	6. 16
shutters		百页式光闸	3. 61
side ladder		侧光吊笼; 侧光灯架	5. 9
side light		侧光	5. 3
side light		流动侧光	5. 8
sine wave dimmer		正弦波调光器	4. 3
single control		单控	4. 22

WH/T 31—2008

slide		幻灯片	3.58
solo		特效点控	4.51
special		特写光	6.9
spot light		聚光灯	3.29
spot light		定点光	6.10
stage lighting		舞台灯光	6.1
stage lighting design		灯光设计	6.2
starting time		气体放电灯启动时间	3.21
step		特效步	4.49
stencil		灯光设计制图模板	6.38
strip light		条灯	3.40
submaster control		集控	4.24
	<b>T</b>		
technical rehearsal		技术合成	6.46
three-basic - colour spotlights		三基色荧光灯	3.14
thyatron dimmer		晶闸管调光器	4.2
top light		顶光	5.6
transmitted light		透射光	6.51
tungsten halogen lamp		卤钨灯	3.6
	<b>U</b>		
ultraviolet lamp		紫外线灯	3.15
up horizon light		天排灯	3.37
up time		上升时间	4.43
UV light		紫外线灯	3.15
	<b>V</b>		
value		明度	6.18
vertical illumination		舞台垂直照度	6.47
video projector		视频投映设备	3.43
	<b>W</b>		
warm light		暖光照明	6.12
work light		工作灯	3.50
	<b>X</b>		
xenon lamp		氙灯	3.12
	<b>Y</b>		
yoke		灯梁; 灯弓	3.53